正式授權中文版

神氣活現

1

大本鵬

作者近影

When I was young, I used to lie down on the field filled with lotus flowers. I would look at a little flying skylark in the immense and endless sky and dream about many things.
I wished that one day I could become a carefree bird…

●COVER DESIGN/吳筠蘋●

大本 鵜

#WeHateManga
@
nc nchighway.net

Editing
L33tmaster

Translations
Jumbozeubnen

Vol.1

A DANGEROUS BOMB READY TO EXPLODE

THE PLACE IS SOU HARA IN KANAGAWA PROVIDENCE.
APRIL !!
AHH!
IT'S A TYPICAL DAY FOR THIS EXTREMELY STRONG YOUTH.
高野九州男
TAKANO EIJI, BLOOD TYPE O, TAURUS, AGE 16

GIVE UP, DAD. YOUR VEINS ARE POPPING OUT.
HAHA, HOW'S THAT, EIJI? I'VE BEEN TRAINING AT WORK EVERY DAY!
YOU BASTARD!
AHH!
ﾄﾞｸﾞｸﾞｯ

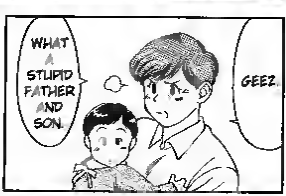
OOH!
OOHHWWAAA!
AAH!
ALL RIGHT!
AAH!

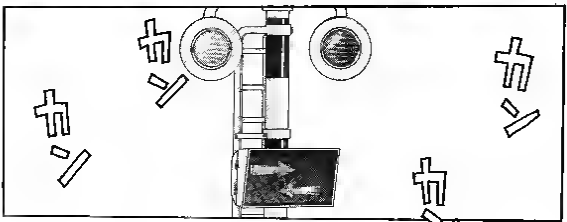
★本故事純屬虛構，與實際的人物、故事、團體無關。

HEY! ARE YOU GUYS DONE OR NOT? YOU'RE TAKING FOREVER TO ARM WRESTLE, YOU'RE GOING TO BE LATE!
YOU BROKE THE TABLE AGAIN! EVERY DAY YOU GUYS PLAY FOR TOO LONG AND EVEN DESTROY THINGS IN THE HOUSE!
WHAT DO YOU KNOW? WE CAN'T STOP UNTIL THERE'S A VICTOR!
OWW!
AHH.
ボロ
AH! IT'S 8:30!!!
LOOK AT THE CLOCK YOURSELF!
EIJI! BEING LATE ON THE SECOND DAY OF SCHOOL? THAT'S UNACCEPT-ABLE!

WE'RE LEAVING!
カン
DON'T WORRY, WE JUST GOTTA RUN SUPER FAST!
OH NO!
バタ

KATSUYUKI, I HOPE YOU WILL NEVER TURN OUT LIKE THEM!


WHAT A STUPID FATHER AND SON.
GEEZ.


カン
カン
カン

SHIT, I FORGOT THAT I HAVE TO WAIT FOR THE TRAIN.
カン

カン
カン
カン
カン
カン

WHOA, SAME UNIFORM
カン

WHAT'S UP WITH THIS TRAIN TAKING SO LONG?
カン
カン
カン
イラ
イラ
イラ

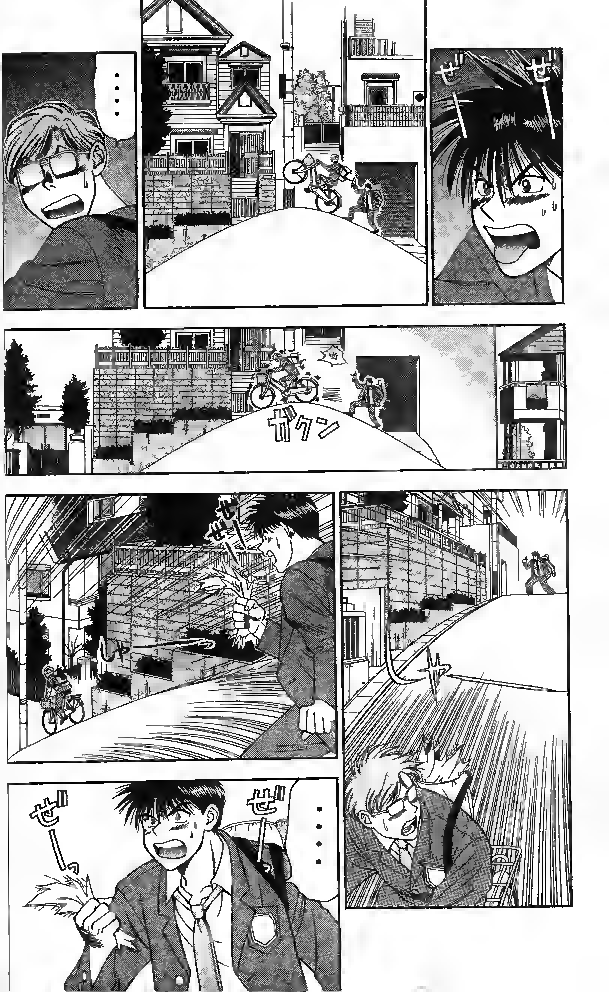
GLARE!
GOLDEN SCHOOL
きらり
AHAHA
ぎく
HEH HEH HEH!
UM, NOTHING
WHAT DO YOU WANT?

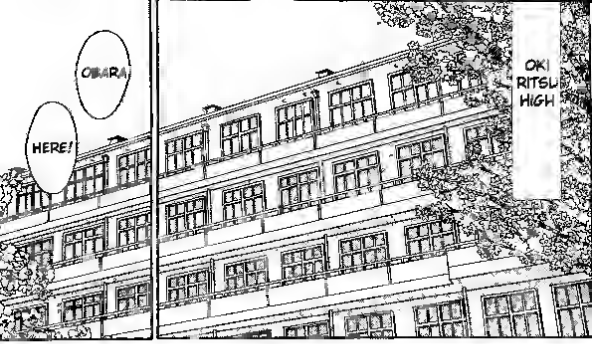
YOU'RE GONNA BE LATE IF YOU WALK.
IS THIS GUY DELIBERATELY PICKING ON ME?
OH! I GET IT NOW!
OKAY! LET'S GO!
ちょん

ガタ
ガタ
BAS-
TARD
I AN'T DOING IT! IT'S YOUR FAULT FOR BEING LATE!
WHO SAID I WOULD?
WHAT THE HELL IS THIS? AREN'T YOU GOING TO GIVE ME A RIDE?
SEE YA!
AGH
I JUST WANTED TO KINDLY REMIND YOU!

EASY!
はぁーん
HEH, SURPRISED? THIS IS AN ELECTRIC BIKE THAT WON'T SLOW DOWN, EVEN ON AN UPWARDS SLOPE!
WHOA, WHAT AMAZING SPEED!
HA HA HA! GIVE UP ALREADY!
THAT'S SO CREEPY
ギリッ
DAMN IT, THIS GUY'S PISSING ME OFF!

HOW IS THAT POS-SIBLE ?!?
!!
RIP


せ…
せ…
……
ガクン
せ…
せ…
せ…
……


OKI RITSU HIGH
OBARA
HERE!

TAKANO
SARU-WATARI
HERE.

HERE!

WHERE'S TAKANO?

NO, I WAS RACING AGAINST A BIKE.
OVERSLEPT ON THE SECOND DAY OF SCHOOL?
くすくす。
どか
THEN HURRY UP AND SIT DOWN
OH, REALLY ?
YES
WHO IS THAT? SHE SEEMS FAMILIAR...
EH?
くすくす。
HOW FUNNY! TAKANO IS ALWAYS GETTING SO MUCH ATTENTION!

HMM, THIS IS WEIRD, I JUST CAN'T REMEMBER WHO SHE IS ..
ER, OK.
PLEASE WATCH OVER ME.
きらりん♡
OH, SORRY ABOUT THAT. I'M SANO MIKI.
IT SEEMS LIKE I'VE SEEN HER SOME-WHERE BEFORE
TAKANO, THAT FAMOUS TENNIS PLAYER, RIGHT?
YOU'RE REALLY GOOD!
MY BROTHER AND I SAW YOU AT LAST YEAR'S REGIONALS
AHA! SO YOU ARE HIM AFTER ALL.
WHA, REALLY ???
WHAT FACE SHOULD I PUT ON WHEN BEING COMPLI-MENTED BY A GIRL?
NAW.

I WAS SCARED WHEN YOU LOST TO SAKI THREE GAMES IN A ROW AND MADE A SCENE.
THAT WAS REALLY VIOLENT!
* SOMEONE STOP THIS GUY!
** YOU DO IT!!
IT'S HARD TO FORGET WHAT HAPPENED.
IS THAT WHAT SHE REMEMBERS ME FOR?
TAKANO, DID YOU IMPROVE THAT BORING STYLE OF TENNIS? YOU SHOULD LEARN TO DO MORE THAN JUST HIT FLAT BALLS!
WHAT'S UP WITH THIS GIRL?
PFFT, NONE OF YOUR BUSINESS.
AH...

I WAS UNDEFEATED BEFORE REGIONALS.
MY STYLE IS HITTING TENNIS BALLS, YOU GOT A PROBLEM WITH THAT?
YA... BEFORE
ポーン
IT'S A SUPER HIGH LOB!
OHWA
ビューン
回中体連地区大会

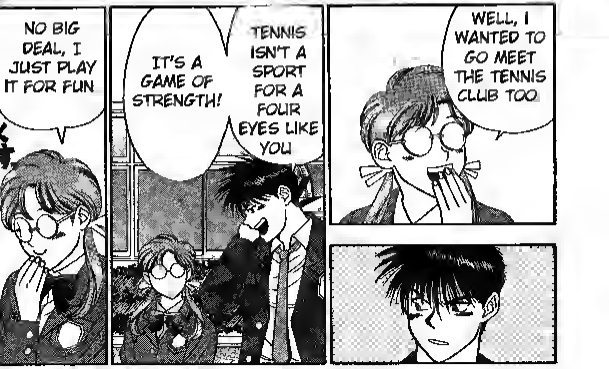
MY CHANCE!
OKAY, OKAY I KNOW!
WHAT'S WRONG WITH YOU!!! YOUR OPPONENT IS JUST OVERPOWERING YOU WITH FLAT BALLS!
HE DOESN'T EVEN USE ANY SPIN!
EVEN IF YOU UNDERSTAND MY STYLE, YOU STILL CAN'T RETURN THE HITS! THAT'S WHY I'M ELITE!

AHHGH!
THE BALL'S GOING STRAIGHT TOWARDS HIS BODY!
IT'S OVER!!
6-0, 6-0
OKI RITSU HIGH'S TAKANO EIJI TAKES THE MATCH!
OH YEAH!
AWESOME, EIJI!
YOU'RE THE BEST!
THEN YOU LOST TO SAKI IN THE FINALS, RIGHT?
IT WAS A CRUSHING DEFEAT
GRR...

SA..
SAKI...
I'LL NEVER FORGIVE HIM!
...
IS HE CRYING?
...
AGH, JUST THINKING ABOUT IT PISSES ME OFF !!!

AH
OH.. OH NO
PLEASE GO STAND OUTSIDE
TA... TAKANO
DAMN...
WHO THE HELL IS SHE?
MAKING ME THINK OF UNPLEASANT MEMORIES
I'M SO PISSED!

SCANSLATED BY #WEHATEMANGA @ IRC.IRCHIGHWAY.NET


NO BIG DEAL, I JUST PLAY IT FOR FUN
IT'S A GAME OF STRENGTH!
TENNIS ISN'T A SPORT FOR A FOUR EYES LIKE YOU
WELL, I WANTED TO GO MEET THE TENNIS CLUB TOO

ISN'T THAT MIKI?
AH LOOK OVER THERE!
WHAT THE HELL IS GOING ON?
HI EVERYBODY.
AWWWW I DIDN'T THINK SHE WOULD BE SO CUTE!!
WOAH, IT'S SERIOUSLY HER!!

YOU WANNA JOIN OUR CLUB?
きゃい きゃい
YEAH, LET'S ALL WORK HARD FROM NOW ON!
....
じっ
TAKANO ?!
BY THE WAY, WHO'S THAT GUY WALKING BESIDES YOU?
YOUR BOY-FRIEND ?
OF COURSE NOT! JUST SOME GUY FROM MY CLASS.
ISN'T THAT RIGHT TAKANO ?
AHH, IT'S THE GUY WHO WENT BERSERK AFTER LOSING TO SAKI IN THE REGIONALS!
ばんばんっ
OOH, HOW DANGER-OUS !!!
DAN DANGER-OUS?!

DAMN IT, ALL OF THEM PISS ME OFF!!!
WELL, I'M LEAVING NOW, TAKANO TAKE CARE!
HURRY! LET'S GO BACK TO PRACTICE BEFORE HE EXPLODES!
WHAT, WHAT DID YOU SAY???
WATCH OUT MIKI, YOU DON'T WANT TO BE NEAR SOMEONE LIKE HIM! NOTHING GOOD WILL COME FROM IT!
AND WHY ARE THEY MAKING SUCH A FUSS OVER IT?
?
HMM, WHY IS IT THAT THEY'VE ONLY HEARD OF ME JUST FROM THAT EVENT?
HEY EVERYONE! I WANNA JOIN THE TENNIS CLUB!
ドーン
男子網球社

ガチャ

HEY!
HUH? WHY AREN'T YOU TALKING? SAY SOME-THING!!
. . . .
HAHAHAHAHA!!!
THIS GUY IS SO AFRAID OF US!!!

AH, THE GUY WHO LOST TO SAKI AT THE REGIONALS AND GOT ARRESTED FOR MAKING A SCENE THERE?
I KNOW YOU... YOU'RE TAKANO RIGHT?
HAHAHA, THIS GUY IS SOOO DANGER-OUS!!!
SO WHAT IF I GOT AR-RESTED?
SO WHAT IF I GOT ANGRY?
HARA
HARA
HARA
THIS GUY IS HILARI-OUS!
JUST KID-DING, MAN!
HAHA!!! HE TOOK IT SERI-OUSLY!
EH?
HEHE!
NOW WHO DID YOU SAY GOT AR-RESTED?

SAKI WAS THE GUY THAT BEAT EVERYONE IN THE NATIONAL MIDDLE SCHOOL TENNIS ASSOCIATION!
HAHA, DON'T COMPARE HIM TO THIS PATHETIC LOSER.
SURE...
YOU THINK YOU CAN ACTUALLY BEAT SAKI?

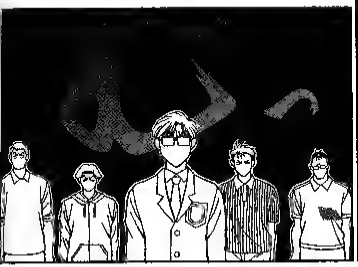
SHIT! HE'S REALLY MAD NOW!

GRR!

AHHHH, DON'T HIT ME!!!
SHUT UP!!

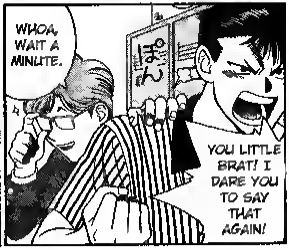
!!
STOP ALREADY!
YOU SHOULD ALL KNOW THAT VIOLENCE AT SCHOOL WILL GET YOU EXPELLED!
HM ?
WHAT'S WITH ALL THE RUCKUS IN THIS SACRED ROOM?
CAPTAIN!
!
CAP...

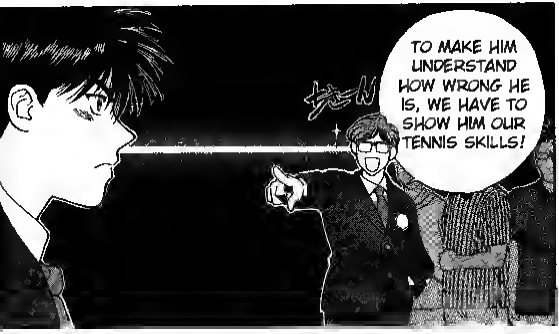
YOU..
SORRY, CAPTAIN!
SECOND YEAR SEMPAIS, DON'T BULLY THE NEWCOMER.
YOU ARE...
TO JOIN THE TENNIS CLUB!
AH, TAKANO, I'VE BEEN WAITING FOR YOU
I KNOW YOU WERE PISSED OFF.
YOU'RE THAT FOUR-EYES BASTARD WHO PISSED ME OFF THIS MORNING!
HMM, I KINDLY INFORMED HIM OF HIS TARDINESS, BUT HE NOT ONLY CHASED ME, BUT ALSO RIPPED MY BACKPACK HOW TROUBLESOME
CAPTAIN, YOU MET HIM THIS MORNING?



DOESN'T LOOK LIKE THIS SCHOOL'S TENNIS CLUB IS THAT GOOD.
HAHA, A WUSSY CAPTAIN AND HIS MEMBERS!

THIS GUY WON'T GET IT EVEN IF WE BEAT HIM UP. HE'S NOT THAT SMART
BUT CAPTAIN! IF WE DON'T TEACH HIM A LESSON...
SCHOOL VIOLENCE COULD GET YOU EXPELLED!


WHOA, WAIT A MINUTE.
YOU LITTLE BRAT! I DARE YOU TO SAY THAT AGAIN!

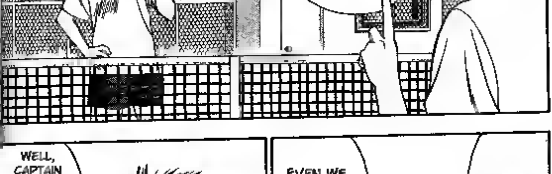

TO MAKE HIM UNDERSTAND HOW WRONG HE IS, WE HAVE TO SHOW HIM OUR TENNIS SKILLS!

SO...
YOU'RE CONFIDENT OF YOUR ABILITIES, EH?
DAMN RIGHT I AM!
CAPTAIN, YOU DON'T NEED TO PLAY HIM, JUST LEAVE HIM TO US!
NO, IT'S OK, IT'S OK.
HMPH! ANYONE CAN TELL HOW WEAK THAT FOUR-EYES NERD IS!
LET'S GO, TAKANO! I'M READY!

!?
IS IT REALLY THE SAME PERSON !!?
ちぇ
WHA... WHAT ???

TAKANO
WELL, LET'S BEGIN.
WOW, HE DOES HAVE SOME MUSCLES AFTER ALL. AND HE LOOKS PRETTY COOL AFTER TAKING OFF THOSE GLASSES.
OH,
SURE.
PEARLY WHITE TEETH.
SO... LET'S SEE WHAT YOU GOT.

OK.
WHOEVER GETS FOUR POINTS FIRST WINS THE GAME.


WELL, CAPTAIN MUST BE THINKING OF BEATING THAT GUY SO BADLY THAT HE COULD NEVER SHOW HIS FACE AROUND HERE AGAIN
EVEN WE CAN BARELY KEEP UP WITH HIM.
CAPTAIN IS ACTUALLY PLAYING A NEWCOMER HIMSELF.

TAKANO
vs
THE CAPTAIN OF THE TENNIS CLUB.
ONE GAME MATCH!

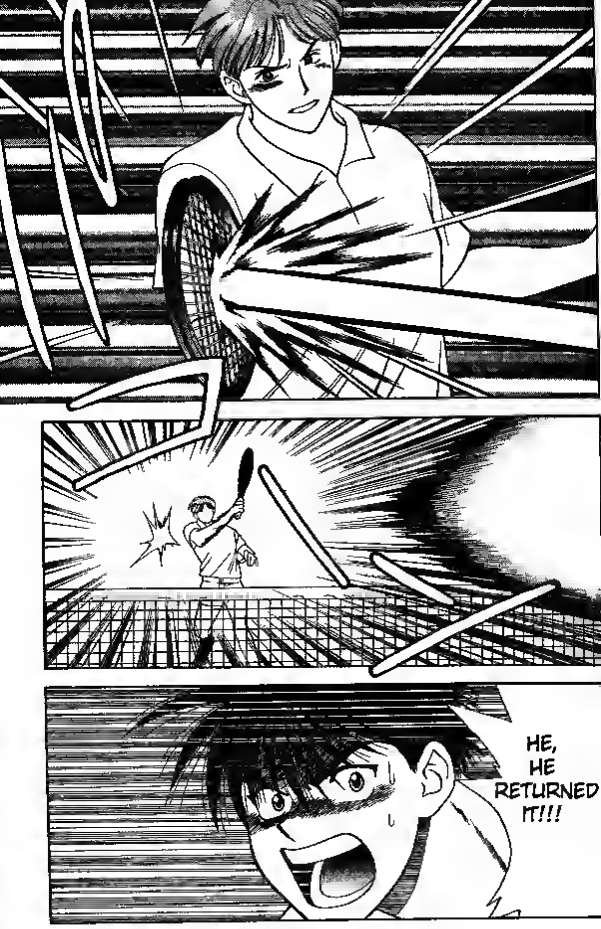
DAMN, EVERYONE'S TREATING ME LIKE A FOOL!
TAKANO SERVES!
IF YOU CAN GET THIS...
I'LL LET YOU SEE HOW GREAT I AM!

SCANSLATED BY
#WEHATEMANGA @ IRC.IRCHIGHWAY.NET

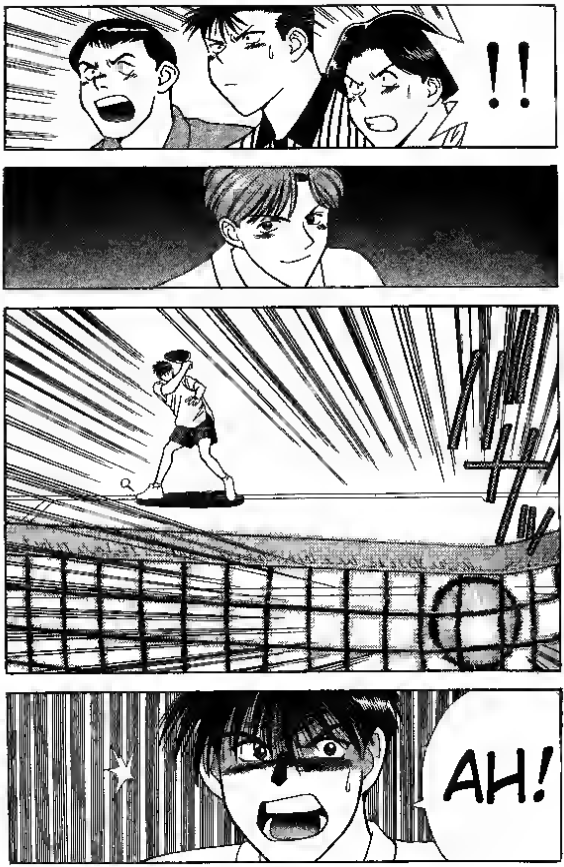
ガシッ
EVEN THE CAPTAIN DIDN'T MOVE AN INCH!
WOW! THAT WAS AWESOME! I CAN'T TELL WHICH WAY THE BALL SPINNED!
HOW'S THAT?
THE PERSON WHO SAW IT VERY CLEARLY!
FAULT!

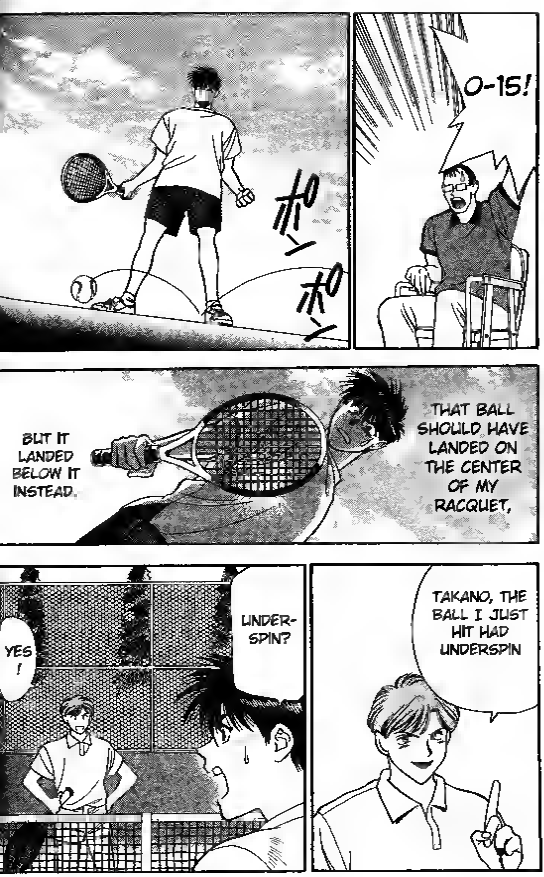
WHA.. WHAT?
PFFT, I MADE A MIS-TAKE?
YOU NEED MORE CONTROL
AH, SO THE CAPTAIN IGNORED THE SERVE KNOWING IT WAS GONNA GO OUT
SURE SCARED ME.
THAT'S OUR CAP-TAIN!
TAKE THIS! MY SECOND SERVE!
DAMN IT, I WON'T MISS AGAIN.

WHOA! IT'S THE SAME KIND OF SERVE AGAIN!
THIS TIME IT WENT IN!
CAPTAIN IS GOING FOR THE BALL TOO!


HE, HE RETURNED IT!!!

DON'T ...
UN-DER-ESTI-MATE ME!!!


!!
AH!


ポン
ポン
0-15!
THAT BALL SHOULD HAVE LANDED ON THE CENTER OF MY RACQUET,
BUT IT LANDED BELOW IT INSTEAD.
TAKANO, THE BALL I JUST HIT HAD UNDERSPIN
UNDER-SPIN?
YES!

WITH THIS KIND OF SPIN, THE BALL WILL BOUNCE SIGNIFICANTLY LOWER AND MAKES YOUR OPPONENT RETURN IT INTO THE NET.
TO CREATE UNDERSPIN YOU "SLICE" THE RACQUET UNDER THE BALL SO THAT THE BALL WOULD SPIN UP.
LET'S CONTINUE
BASTARD! OF COURSE I KNOW THAT!
THIS ASSHOLE ...IT'S LIKE HE'S JOKING AROUND!
THIS TIME FOR SURE ...

YOU WILL NOT RETURN MY SERVE!
IT'S STRONGER THAN THE ONES BEFORE!

TAKANO!
DOESN'T MATTER, THE RESULT WILL STILL BE THE SAME!
IT'S WAY TOO EASY...
TO HIT THESE KINDS OF SERVES THAT YOU CAN EASILY ANTICIPATE!

TOO HARD!
YES! IT'S GOING OUT!
ダンッ

HEHE, THAT'S CALLED TOPSPIN, TAKANO.
0-30 !
I KNEW THAT THE MOMENT I SAW IT!
THESE BALLS GO HIGH BUT QUICKLY FALL DOWN. THEY OFTEN LAND NEAR THE LANDS SO THAT IT'S HARD FOR THE OPPONENT TO RETURN THEM.
TOPSPIN IS THE OPPOSITE OF UNDERSPIN. TO CREATE TOPSPIN YOU "SLICE" THE RACQUET ABOVE THE BALL SO THAT THE BALL SPINS DOWNWARDS.
I SAW! I ALREADY KNOW ALL THOSE!

DAMN, WHETHER IT'S UNDERSPIN, TOPSPIN, OR EVEN LOBBING THE BALL, EVERYTHING HE DOES IS PISSING ME OFF.
AND HE CAN RETURN ANYTHING HIT... DOESN'T THIS SEEM LIKE A CERTAIN MATCH FROM BEFORE?
NO WONDER HE'S THE CAPTAIN. HE KNOWS SO MUCH!
!!
BACK THEN, HE COULD RETURN EVERYTHING I HIT.
AND I COULDN'T RETURN ANYTHING HE HIT.
H, YES!" THIS IS EXACTLY WHAT HAPPENED TO ME AT THE FINALS WITH SAKI!

SAKI WINS
THE KANAGAWA REGIONALS!
HOW WEAK YOU ARE, TAKANO.

IF THIS CONTINUES...
WILL I EVER GET A POINT FROM HIM?
HEY, YOU!
HOW WEAK YOU ARE, TAKANO!

HE TOUCHED A NERVE!
AHHHHHHHHHH-HHHHHHHHHH-HHHHHHHHHH-HHHHHHHHHH-HHHHHHHHHH-HHHHHHH-HHH!!!!!!!!!!*
*A BETTER TRANSLATION OF WHAT HE JUST SAID WOULD BE A FOUR LETTER WORD STARTING WITH "F"
HUH ?
OH CRAP! HE'S GONNA GO BERSERK!
HE MIGHT BURN DOWN OUR CLUB ROOM OR SOMETHING!
HELP! WE NEED WATER!

DAMN!
DAMN!
DAMN!

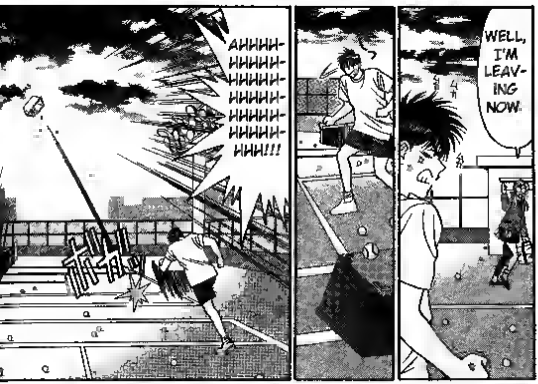
I TAKE A LOT OF PRIDE IN HITTING POWERFUL FLAT BALLS.
BUT THAT FOUR-EYES CAPTAIN RETURNED ALL OF THEM.

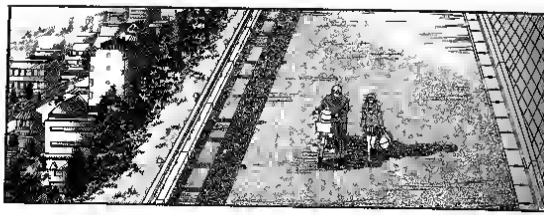
GRR!! IS HITTING FLAT BALLS REALLY NOT ENOUGH TO WIN?
HOW WEAK YOU ARE, TAKANO.
YOU THINK YOU CAN BEAT SAKI?
ゴロ
SIGH
I REALLY DON'T WANT TO LOSE...

DID YOU IMPROVE A BIT?
DAMN IT, I CAN HIT THOSE TOO!
BALLS THAT CON-TAIN SPIN!
UNDERSPIN AND TOPSPIN?
NO, WAIT...
BUT HIT-TING THOSE TRICKY SPIN SHOTS REALLY DOESN'T FIT WITH MY PER-SONAL-ITY...

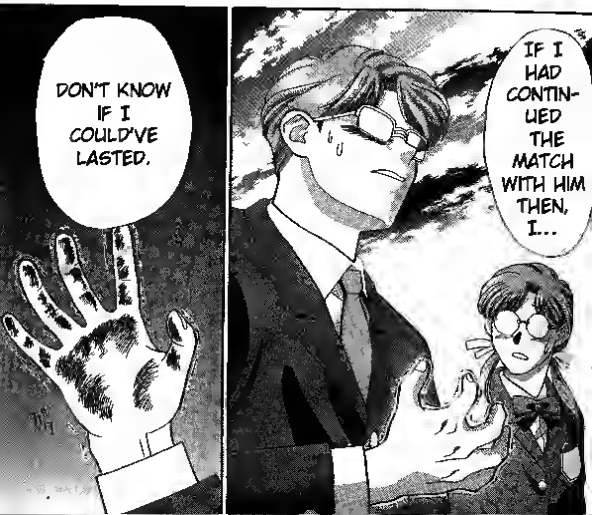
I CAN JUST USE SPIN TO KEEP THE BALL IN A RALLY,
AND HIT IT FLAT TO FINISH MY OPPONENT OFF!
TA ... KA ... NO!
I HEARD YOU LOST TO MY BROTHER!
YOUR BROTHER?
HOW LONG ARE YOU GONNA STAY HERE?
SCHOOL'S OVER AREADY!
YEAH, HE'S RANKED #2 IN THE PROV-INCE,
WHILE I, HIS SISTER, AM RANKED #3.
WHAT THE HECK? SHE'S RELATED TO THE CAPTAIN?

COME TO THINK OF IT... THEY DO LOOK ALIKE
ちょーん
きらり
NO WONDER THEY PISS ME OFF, THOSE TWO!!
HOW WEAK YOU ARE, TAKANO!
HA HA HA!
#2 IN THE PROVINCE
I JUST PLAY TENNIS FOR FUN
HO HO HO!
#3 IN THE PROVINCE


AHHHH-HHHHH-HHHHH-HHHHH-HHHHH-HHHHH-HHH!!!
THUD
THUD
WELL, I'M LEAVING NOW.



LOOKS LIKE THIS YEAR WE WILL HAVE SOME-ONE WHO IS MORE POWER-FUL THAN HE SEEMS
LITTLE SIS
BRO, TAKANO SURE IS AN INTER-ESTING GUY!
.....


DON'T KNOW IF I COULD'VE LASTED.
IF I HAD CONTIN-UED THE MATCH WITH HIM THEN, I...

JUST WAIT, YOU FOUR-EYES!
I WON'T LOSE TO YOU NEXT TIME!
CHAPTER 1 END

PWN SCANSLATIONS

#PWN @ IRC.IRCHIGHWAY.NET

WWW.L33TMASTER.COM

THIS WAS ORIGINALLY A #WEHATEMANGA RELEASE, BUT I'VE RE-EDITED IT BECAUSE I DID A REALLY CRAPPY EDIT JOB ON THE ORIGINAL RELEASE TWO YEARS AGO. SO NOW THE TEXT IS IN WILD WORDS INSTEAD OF TIMES NEW ROMAN! I'VE ALSO CLEANED UP CHAPTER TWO AFTER NOTICING THAT SOME OF THE TEXT WAS RATHER BLURRY. AND THE BULK OF THE FIXING WAS USING STROKE TO CREATE THAT WHITE CLOUD OF TEXT AROUND DIALOGUES THAT AREN'T IN BUBBLES. SO CHAPTER ONE AND TWO LOOK MUCH BETTER THAN WHAT THEY WERE ORIGINALLY. CHAPTER THREE HAD JUST A FEW GLARING FLAWS LIKE THE LACK OF STROKE ON THE TWO-PAGER. SO I FIXED THAT, BUT I LEFT THE OTHER ONES IN THE CHAPTER ALONE BECAUSE IT DIDN'T REALLY TAKE AWAY FROM THE READING. SO ANYWAYS, ENJOY THE REST OF AGE! AND EXPECT VOLUME 2 TO COME YOUR WAY!

-L33TMASTER